

## Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 735054

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724,  
ohne Überwachung der Anhänger-Blinkleuchten!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-türig) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-türig) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-türig) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Inhalt:**
- 1 Steckdose 7-polig mit Abschaltkontakt für Nebelschlußlicht,
  - 1 Leitungssatz 8-adrig,
  - 1 Gummidichtung für die Steckdose,
  - 3 Schrauben M5 x 30,
  - 3 Muttern M5, selbstsichernd,
  - 1 Blechschraube 4,8 x 16,
  - 1 Zahnscheibe,
  - 5 Kabelbinder 100 mm lang,
  - 5 Kabelbinder 300 mm lang.

### Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Durchführung für Leitungssatz herstellen.
3. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren.
4. Funktionsprüfung.

### 1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen. Damit keine gespeicherten Daten verloren gehen empfiehlt sich der Einsatz eines **Ruhestrom-Erhaltungsgerätes (Herstellervorschriften beachten)**.

### 2. Durchführung für Leitungssatz herstellen

#### 2.1. Alle Modelle außer MPV

Die Hutablage (*falls vorhanden*) entnehmen und die Rücksitze nach vorne klappen.

Die Kofferraum-Bodenabdeckung entnehmen oder nach vorne klappen und (*falls vorhanden*) die Abdeckung vom Reserverad-Stauraum entnehmen.

Das Reserverad entnehmen.

Die Verkleidung vom Heckabschlußblech ausbauen.

Die linke und rechte Kofferraum-Seitenverkleidung im hinteren Bereich lösen.

An geeigneter, ebener Stelle in der Rückwand des Reserverad-Stauraumes eine Bohrung mit **20 mm** Durchmesser anbringen, entgraten, mit Korrosionsschutzmittel behandeln und trocknen lassen.

## 2.2. **MPV**

Die Verkleidung der Ladekante ausbauen.

Den Wagenheber-Stauraum an der linken Kofferraumseite öffnen.

Die linke und die rechte Kofferraum-Seitenverkleidung im hinteren Bereich lösen.

Das Schaumstoff-Formteil hinter der rechten Kofferraum-Seitenverkleidung nach unten klappen.

Den Kofferraum-Bodenteppich hinten lösen und anheben.

Das Reserverad (*außenliegend*) lösen und absenken.

Die Abdeckung der fahrzeugseitig vorhandenen Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängersteckdose, im Kofferraumboden direkt vor dem Schloßträger – *Durchmesser 12 mm*, entfernen.

Diese Durchführung auf **20 mm** Durchmesser aufbohren, entgraten, mit Korrosionsschutzmittel behandeln und trocknen lassen.

## 3. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren

Das Leitungssatzende 8-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 2 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch im Halteblech für die Steckdose verlegen.

Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben.  
(*Geeignetes Gleitmittel verwenden*)

Den Kontakteinsatz aus der beiliegenden Steckdose herausdrücken.  
(*Deckel öffnen, Kontakteinsatz ist nur verrastet*)

**Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:**

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	1/L	Fahrtrichtungsanzeiger, links
grau	2/54g	Nebelschlußleuchte Anhänger
braun	3/31	Masse
schwarz/grün	4/R	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
grau/rot	5/58R	Rechte Schlußleuchte
schwarz/rot	6/54	Bremsleuchten
grau/schwarz	7/58L	Linke Schlußleuchte
grau/weiß	8/58b	Nebelschlußleuchte Zugfahrzeug

Kontakteinsatz wieder in das Steckdosengehäuse eindrücken, Gummidichtung an die Steckdose schieben und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech festschrauben.

### **ACHTUNG!**

- Bei der Montage der Steckdose ist besonders darauf zu achten, daß die Anschlußleitungen **nicht eingeklemmt** und somit **beschädigt** werden und/oder die mechanische Anhebung des Kontaktbleches blockieren!!
- Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

Das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende zur **fahrzeugseitigen Steckverbindung 6-fach** für die **rechte Schlußleuchte** verlegen.

Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach auseinanderziehen, mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Das mit **L** gekennzeichnete Leitungssatzende zur **fahrzeugseitigen Steckverbindung 6-fach** für die **linke Schlußleuchte** verlegen.

Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach auseinanderziehen, mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Den Kabelschuh der Leitung **braun** mit beiliegender Blechschraube und Zahnscheibe an geeigneter Stelle am Heckabschlußblech befestigen.

**(Masseverbindung herstellen; ggf. eine Bohrung mit 3,5 mm Durchmesser anbringen)**

## 4. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Das Prüfgerät ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer**:

**361009**

Der Adapter zu Prüfgerät 361009 für 7-polige Steckdosen ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer**:

**311052**

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen!

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

## Installation Instructions for Electric Kit 735054

Electric Kit for Trailer Coupling, 7 Channel, 12 Volt, According to ISO 1724,  
without trailer indicator monitor!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-door) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-door) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-door) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Contents:**
- 1 socket, 7-pin, with tripping contact for rear fog light,
  - 1 8-pole wire set,
  - 1 rubber washers for the plug,
  - 3 screws M5 x 30,
  - 3 nuts M5, self-tightening,
  - 1 sheet metal screw 4,8 x 16,
  - 1 serrated washer,
  - 5 cable ties, 300 mm in length,
  - 5 cable ties, 100 mm in length.

### General Preparations:

1. Disconnect earth line from battery.
2. Make a conduit for the wire set.
3. Install 8-wire cable set and socket.
4. Test function.

## 1. Disconnect earth line from battery

For safety reasons, please first disconnect the earth wire from the battery before starting any work. To ensure that no saved data is lost, we recommend that you use a **stand-by current maintenance device**. *(Please follow the instructions of the manufacturer)*

## 2. Make a conduit for the wire set

### 2.1. All models with the exception of MPV

Remove rear parcel shelf *(if present)* and tip the rear seat forwards.

Remove the floor panel in the boot or tip it forwards and *(if present)* remove the cover from the spare wheel and tyre storage space.

Take out the spare wheel and tyre.

Remove the panelling from the rear-end body elements.

Detach the left and right lateral boot panelling at the rear.

At a suitable, level place in the area of the tail end piece of the spare tyre storage space, drill a hole of **20 mm** diameter, trim it off, treat it with anti-corrosion agents and allow it to dry.

## 2.2. MPV

Remove the loading gate panelling.

Open the car jack storage space at the left side of the boot.

Detach the left and right lateral boot panelling at the rear.

Tip down the moulded foam element of the right-hand lateral boot panelling.

Detach the boot carpeting at the rear and lift it.

Dismount the spare wheel and tyre (*external mount*) and lower it.

Remove the cover of the opening for the cable harness leading to the trailer socket, in the boot floor right in front of the lock housing – *diameter 12 mm*.

Drill open this opening to a diameter of **20 mm**, deburr, treat with anti-corrosion agent and allow to dry.

## 3. Install 8-wire cable set and socket

Lay the 8-pole cable end with connector sleeves through the conduit drilled under point 2 from the boot outwards and further till the hole in the holder plate for the plug.

Slip the enclosed rubber washers for the plug on to the cable wire end.  
(Use suitable sliding medium)

Press the contact insert out of the enclosed socket.  
(Open cover; contact is only held in place)

**Connect the contact insert in the socket as follows:**

Cable	Contact no.	Function
black/white	1/L	Indicator, left
gray	2/54g	Rear fog light for trailer
brown	3/31	Earth
black/green	4/R	Indicator, right
gray/red	5/58R	Rear light, right
red/black	6/54	Brake lights
gray/black	7/58L	Rear light, left
gray/white	8/58b	Rear fog light for towing vehicle

Replace the contact insert into the socket casing and lock into place and push the rubber seal onto the socket and attach the socket to the support plate with the enclosed nuts and bolts.

### **CAUTION!**

- When installing the socket ensure that the connecting cables are **not pinched** and cannot be **damaged** and/or block the mechanical lifting of the contact plate!
- Ensure that **seals are fitted properly!** The seal at the cable outlet from the socket must fit on the insulating tube, not only on the individual wires!
- Lay the cable set so that **no chafing** can occur!
- Do **not** lay the cable set **near the exhaust system!**

Position the rubber socket mounted on the wire set and inserts it into the conduit hole towards the boot.

Lay the wire set end marked with **R** along the wire strand up to the installation location of **right rear lights**.

Join and locate the 6-wire socket on the side of the vehicle with the corresponding counter-pieces of the cable wire.

---

Lay the wire set end marked with **L** along the wire strand up to the installation location of **left rear lights**.

Join and locate the 6-wire socket on the side of the vehicle with the corresponding counter-pieces of the cable wire.

---

Affix the terminal lug of the **brown** cable at the appropriate position using the enclosed sheetmetal screw and toothed washer.

**(Ground the connection; if necessary, drill a 3.5 mm (dia.) hole)**

## 4. Test function

Reconnect earth cable to the battery.

Check all functions with a suitable tester.

The tester is available from specialist shops under **JAEGER Item no:**

**361009**

The adapter to tester 361009 for 7-pin sockets is available from specialist shops under **JAEGER Item no:**

**311052**

Lay all wires of the installation set along the wires of the sides of the vehicle, fix them using the enclosed cable binders and/or insert them into the existing cable holders!

Reinstall all the linings and dismantled parts.

## Notice de montage du kit électrique 735054

Kit électrique pour attelage de remorque, 7 broches, 12 V, selon ISO 1724,  
sans surveillance des feux clignotants de la remorque!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-portes) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-portes) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-portes) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Contenu:**
- 1 prise de courant 7 pôles, avec contact de rupture pour feu arrière de brouillard,
  - 1 jeu de câble à 8 fils,
  - 1 joint en caoutchouc pour le boîtier,
  - 3 vis M5 x 30,
  - 3 écrous M5, blocage automatique,
  - 1 vis à tôle 4,8 x 16,
  - 1 rondelle à dents,
  - 5 ligatures à câbles, longueur 300 mm,
  - 5 ligatures à câbles, longueur 100 mm.

### Opérations à effectuer:

1. Débranchement du câble de masse de la batterie.
2. Installer un passage pour le jeu de câbles.
3. Monter le jeu de câbles à 8 fils et la prise de courant.
4. Contrôle du fonctionnement.

## 1. Débranchement du câble de masse de la batterie

Pour des raisons de sécurité, la conduite de mise à la terre doit absolument être séparée de la batterie avant le début des travaux. Afin qu'aucune donnée ne se perde, l'utilisation d'un **dispositif de maintien du courant en circuit fermé** est conseillée. (*Respecter les consignes du fabricant*)

## 2. Installer un passage pour le jeu de câbles

### 2.1. Tous les modèles, sauf MPV

Retirer la plage arrière (*si disponible*) et rabattre les sièges arrière vers l'avant.

Enlever ou rabattre vers l'avant le recouvrement dans le fond du coffre et (*si disponible*) retirer le recouvrement de l'espace de rangement réservé à la roue de réserve.

Retirer la roue de réserve. Enlever l'habillage de la tôle de terminaison arrière.

Défaire l'habillage latéral gauche et droit du coffre à l'arrière.

Procéder à une perforation d'un diamètre de **20 mm** à un endroit lisse, approprié, dans la plaque de fermeture arrière du compartiment de la roue de secours, l'ébarber, la traiter avec un produit

anti-corrosion et laisser sécher.

## 2.2. MPV

Défaire l'habillage de l'arête de chargement.

Ouvrir l'espace de rangement du cric sur le côté gauche du coffre.

Défaire l'habillage latéral gauche et droit du coffre à l'arrière.

Rabattre vers le bas l'élément en mousse moulé se trouvant derrière l'habillage latéral droit du coffre.

Défaire et soulever le tapis du coffre à l'arrière.

Défaire et abaisser la roue de réserve (*se trouvant à l'extérieur*).

Retirer le recouvrement du passage côté véhicule destiné au faisceau de câbles allant à la prise remorque se trouvant dans le fond du coffre directement devant le support à serrure – *diamètre 12 mm*.

Percer ce passage sur un diamètre de **20 mm**, l'ébarber, le traiter avec un produit de protection contre la corrosion et le laisser sécher.

## 3. Monter le jeu de câbles à 8 fils et la prise de courant

Poser l'extrémité du jeu de câbles à 8 fils avec des embouts à travers le passage réalisé au point 2 depuis le coffre vers l'extérieur puis à travers la perforation dans le support du boîtier enfichable.

Pousser le joint en caoutchouc du boîtier sur l'extrémité du jeu de câbles.  
(*Utiliser un lubrifiant adapté*)

Faire sortir, par pression, la rangée de contacts de la prise de courant incluse.  
(*ouvrir le couvercle, la rangée de contacts est seulement enclenchée*)

**Raccorder comme suit la rangée de contacts de la prise de courant :**

Câble	N° du contact	Fonction
noir/blanc	1/L	Indicateur de direction, gauche
gris	2/54g	Feu arrière antibrouillard de la remorque
marron	3/31	Masse
noir/vert	4/R	Indicateur de direction, droit
gris/rouge	5/58R	Feu arrière droit
noir/rouge	6/54	Feux de stop
gris/noir	7/58L	Feu arrière gauche
gris/blanc	8/58b	Feu arrière antibrouillard du véhicule de traction

Enfoncer à nouveau la rangée de contacts dans le boîtier de la prise de courant, pousser le joint en caoutchouc sur la prise et visser la prise de courant sur la plaque de fixation au moyen des vis et écrous inclus.

### **Attention!**

- Lors du montage de la prise de courant, il faut prendre particulièrement garde à ce que les câbles de raccordement ne soient **pas coincés** et, par conséquent, **endommagés** et/ou bloquent l'élévation mécanique de la plaque de contact !
- Prendre garde à ce que les **joints d'étanchéité soient placés de manière réglementaire** ! Le joint situé au niveau de la sortie de câble de la prise de courant, en particulier, doit reposer sur la gaine isolante et non pas sur les différents fils uniquement !
- Poser le jeu de câbles de manière à ce qu'aucun point de frottement ne puisse apparaître !
- Ne pas poser le jeu de câbles à proximité du dispositif d'échappement**



Positionner la gaine en caoutchouc montée sur le jeu de câbles et la placer dans l'orifice du passage au coffre.

---

Poser l'extrémité du jeu de câbles portant l'inscription **R** sur le faisceau de câbles du véhicule le long de l'emplacement des **feux arrière droit**.

Retirer le boîtier enfichable à 6 fils, le fixer avec l'élément correspondant du jeu de câbles et enclencher.

---

Poser l'extrémité du jeu de câbles portant l'inscription **L** sur le faisceau de câbles du véhicule le long de l'emplacement des **feux arrière gauche**.

Retirer le boîtier enfichable à 6 fils, le fixer avec l'élément correspondant du jeu de câbles et enclencher.

---

Fixer la cosse de câble **marron** en un endroit approprié à l'aide de vis à tôle et de la rondelle dentée fournies.

**(Réaliser la liaison avec la masse; le cas échéant, réaliser un perçage de 3,5mm de diamètre)**

## 4. Contrôle du fonctionnement

Raccorder à nouveau le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions au moyen d'un appareil de contrôle adapté.

L'appareil de contrôle est disponible dans les magasins spécialisés.  
Son **numéro d'article JAEGER** est :

**361009**

L'adaptateur de l'appareil de contrôle 361009 pour prises de courant  
7 pôles est disponible dans les magasins spécialisés.  
Son **numéro d'article JAEGER** est :

**311052**

Placer tous les faisceaux de câbles du set de montage le long du faisceau de câble du côté du véhicule avec les ligatures à câbles jointes et/ou dans les supports de câbles disponibles !

Remonter tous les revêtements et pièces.

## Istruzioni di montaggio per il kit elettrico 735054

Kit di montaggio per gancio di traino, 7 vie, 12 Volt, sec. ISO 1724,  
I lampeggiatori da rimorchio senza controllo!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-porte) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-porte) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-porte) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Contiene:**
- 1 presa a 7 poli con contatto di spegnimento per fanale retronebbia,
  - 1 set di cavi a 8 vie,
  - 1 guarnizione in gomma per la presa di corrente,
  - 3 viti M5 x 30,
  - 3 dadi M5, autobloccanti,
  - 1 vite autofilettanti 4,8 x 16,
  - 1 rosetta elastica,
  - 5 pressacavi lungh. 300 mm,
  - 5 pressacavi lungh. 100 mm.

### Lavori generali da eseguire:

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria.
2. Realizzare un foro di passaggio per il gruppo dei cavi.
3. Montare il set cavi a 8 fili e la presa.
4. Controllo della funzione.

### 1. Staccare il cavo di massa dalla batteria

Per motivi di sicurezza il cavo di massa deve essere assolutamente scollegato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori.

Per evitare la perdita di dati memorizzati si consiglia l'impiego di un **dispositivo per il mantenimento della corrente di riposo** (*prestare attenzione alle disposizioni del produttore*).

### 2. Realizzare un foro di passaggio per il gruppo dei cavi

#### 2.1. Tutti i modelli ad eccezione di MPV

Togliere il ripiano sotto il lunotto posteriore (*se presente*) e ribaltare in avanti i sedili posteriori.

Togliere o ribaltare verso il lato anteriore la copertura del fondo del bagagliaio e (*se presente*) la copertura dello spazio di ritegno della ruota di scorta.

Togliere la ruota di scorta. Smontare il rivestimento della lamiera della coda.

Allentare la copertura laterale sinistra e destra del bagagliaio, nella zona posteriore.

Eseguire un foro di diametro pari a **20 mm** in un punto adatto piano del pannello posteriore in lamiera nella zona occupata dalla ruota di scorta, sbavare, trattare con un anticorrosivo e lasciar asciugare.

## 2.2. **MPV**

Smontare il rivestimento della soglia del bagagliaio.

Aprire lo spazio di ritegno del cric sul lato destro del bagagliaio.

Allentare la copertura laterale sinistra e destra del bagagliaio, nella zona posteriore.

Ribaltare verso il basso il pezzo profilato in materiale espanso, dietro la copertura laterale destra del bagagliaio.

Allentare e sollevare il tappetino del bagagliaio, nella parte posteriore.

Allentare e abbassare la ruota di scorta (*esterna*).

Rimuovere la copertura del passante, presente nell'autoveicolo, del fascio di cavi per la presa del rimorchio, nel fondo del bagagliaio, direttamente davanti al supporto serratura – *Diametro 12 mm*

Allargare fino a **20 mm** il diametro di questo passante trapanandolo, sbavare, trattare con un prodotto anticorrosivo e lasciare asciugare.

## 3. Montare il set cavi a 8 fili e la presa

Far passare l'estremità dei cavi a 8 poli muniti di boccole finali attraverso il foro di passaggio eseguito al punto 2 dal bagagliaio verso l'esterno e attraverso il foro nella lamiera per la presa.

Infilare la guarnizione in gomma per la presa fornita sull'estremità del set cavi.  
(Utilizzare del lubrificante adatto)

Premere fuori dalla presa fornita l'inserto dei cavi.  
(Aprire il coperchio, l'inserto è solo innestato)

Collegare l'inserto della presa elettrica come di seguito:

Filo	N°. contatto	Funzione
nero/bianco	1/L	Lampeggiatore direzionale, sinistra
grigia	2/54g	Fanale retronebbia rimorchio
marrone	3/31	Massa
nero/verde	4/R	Lampeggiatore direzionale, destra
grigia/rosso	5/58R	Fanalino posteriore destro
nero/rosso	6/54	Luci freni
grigia/nero	7/58L	Fanalino posteriore sinistro
grigia/bianco	8/58b	Fanale retronebbia motrice

Premere nuovamente l'inserto dei contatti nell'alloggiamento della presa. Spingere la guarnizione in gomma contro la presa e fissare la presa alla piastra di fissaggio con le viti e i dadi forniti.

### **ATTENZIONE!**

- Durante il montaggio della presa elettrica è necessario fare particolarmente attenzione che i cavi di collegamento non vengano **incastrati** e in tal modo **danneggiati** o che vadano a bloccare il **sollevamento meccanico della lamiera di contatto!***
- Fare attenzione che le guarnizioni **si trovino in posizione corretta!**  
Soprattutto la guarnizione situata all'uscita della presa elettrica deve trovarsi ben posizionata sul tubo di isolamento e non solo sui singoli fili!*
- Posare il set cavi in maniera tale che **non possano generarsi punti di sfregamento!***
- Non** posare il set cavi nelle **vicinanze dell'impianto di scarico!!***

Posizionare la bussola di gomma montata sul gruppo di cavi ed inserirla nel foro di passaggio verso il bagagliaio.

Far passare l'estremità dei cavi contrassegnata con **R** lungo il fascio di cavi del veicolo verso il punto di montaggio del **fanale posteriore destro**.

Staccare la presa a 6 contatti del veicolo, ricollegarla e fissarla agli elementi corrispondenti del gruppo di cavi.

---

Far passare l'estremità dei cavi contrassegnata con **L** lungo il fascio di cavi del veicolo verso il punto di montaggio del **fanale posteriore sinistro**.

Staccare la presa a 6 contatti del veicolo, ricollegarla e fissarla agli elementi corrispondenti del gruppo di cavi.

---

Fissare il terminale per cavi del conduttore **marrone** su un punto adatto con la vite per lamiera acclusa e la rosetta elastica dentata piana.

**(Eseguire il collegamento a massa; eventualmente effettuare una perforazione di 3,5 mm di diametro)**

## 4. Controllo della funzione

Collegare nuovamente il cavo di massa alla batteria.

Verificare tutte le funzioni con un idoneo apparecchio di controllo.

Il tester è disponibile dai negozi dell'esperto sotto il **no. dell' articolo di JAEGER:**

**361009**

L' adattatore al tester 361009 per gli zoccoli dei 7-perni è disponibile dai negozi dell'esperto sotto il **no. dell' articolo di JAEGER:**

**311052**

Fissare tutti i fasci dei cavi del set di montaggio lungo i fasci di cavi del veicolo, fissarli con i serracavi in dotazione e/o inserirli nei supporti dei cavi disponibili!

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

## Instrucciones de montaje - Juego eléctrico 735054

Juego eléctrico de montaje para enganche de remolque, de 7 polos, 12V, según ISO 1724,  
¡sin control de los intermitentes del remolque!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-puertas) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-puertas) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-puertas) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Contenido:**
- 1 caja de enchufe de 7 polos,  
con contacto de desconexión para la luz trasera antiniebla,
  - 1 cable 8 conductores,
  - 1 junta de goma para la caja de enchufe,
  - 3 tornillos M5 x 30,
  - 3 tuercas M5, de autofijación,
  - 1 tornillo para chapa, 4,8 x 16
  - 1 randela dentada
  - 5 ligador de cables 300 mm de longitud,
  - 5 ligador de cables 100 mm de longitud.

### Trabajos a realizar, información general:

1. Separar el cable de puesta a tierra de la batería.
2. Realizar el paso para el juego de cables.
3. Montar el juego de cables de 8 hilos y el conector hembra.
4. Comprobación del funcionamiento.

### 1. Separar el cable de puesta a tierra de la batería

Por motivos de seguridad, es absolutamente necesario separar antes de iniciar los trabajos el cable de masa de la batería. Para que no se pierda ningún dato, es recomendable emplear un **aparato de compensación de la corriente de reposo (prestar atención a las normas del fabricante)**

### 2. Realizar el paso para el juego de cables

#### 2.1. Todos los modelos fuera del MPV

Quitar el portaobjetos (si existe) y rebatir los asientos traseros hacia adelante.

Quitar la cobertura del fondo del baúl o rebatir hacia delante y (si existe) sacar la cobertura del depósito del neumático de recambio. Sacar el neumático de recambio. Desmontar el revestimiento del panel cruzado trasero.

Desprender en la parte trasera el revestimiento lateral izquierdo y derecho del baúl.

Realizar en un lugar adecuado plano en la chapa trasera del compartimento donde se encuentra la rueda de repuesto, un agujero de **20 mm** de diámetro, desbarbar, tratar con un antioxidante y dejar secar.

## 2.2. **MPV**

Desmontar el revestimiento del faldón trasero.

Abrir el depósito del gato en el lado izquierdo del baúl.

Desprender en la parte trasera el revestimiento lateral izquierdo y derecho del baúl.

Abrir hacia abajo la pieza preformada de goma-espuma detrás del revestimiento lateral derecho del baúl.

Desprender y levantar atrás la alfombra del baúl.

Desprender y hundir el neumático de recambio (externo).

Quitar la cubierta del paso provisto en el automóvil para la soga de conexión a la caja de enchufe para el cable del remolque, en el suelo del baúl directamente delante del porta cerradura – diámetro 12mm.

Taladrar, desbarbar este paso hasta **20 mm** de diámetro, tratar con agente anticorrosivo y dejar secar.

## 3. Montar el juego de cables de 8 hilos y el conector hembra

Tender el extremo del juego de cables de 8 conductores con las virolas de cable por el paso realizado bajo el punto 2 desde el maletero hacia fuera y pasarlo por el agujero en la chapa de soporte para la caja de enchufe.

Calar la junta de goma adjunta para la caja de enchufe sobre el extremo del juego de cables.  
(Utilizar un producto deslizante adecuado)

Expulsar el elemento de contacto de la caja de enchufe adjunta.  
(Abrir la tapa, el elemento de contacto sólo está encastrado).

**Conectar el elemento de contacto de la caja de enchufe del siguiente modo:**

Cable	No. contacto	Función
negro/blanco	1/L	Indicador de sentido de marcha, izquierda
gris	2/54g	Luz trasera antiniebla del remolque
marrón	3/31	Masa
negro/verde	4/R	Indicador de sentido de marcha, derecha
gris/rojo	5/58R	Unidad de luces trasera derecha
negro/rojo	6/54	Luces de freno
gris/negro	7/58L	Unidad de luces trasera izquierda
gris/blanco	8/58b	Luz trasera antiniebla del vehículo tractor

Encajar de nuevo y enclavar el elemento de contacto en el cuerpo de la caja de enchufe. Poner la junta de goma en la caja de enchufe y atornillar firmemente a la chapa de sujeción la caja de enchufe con los tornillos y tuercas adjuntos.

### **ATENCIÓN!**

- Para el montaje de la caja de enchufe se ha de prestar especial atención a que los cables de conexión **no se enganchen y no resulten dañados por ello y/o bloqueen la elevación mecánica de la chapa de contacto!**
- ¡ Prestar atención al **correcto asiento de los elementos estanqueizantes!!**  
En particular, la junta en la salida del cable de la caja de enchufe ha de asentar sobre la manguera aislante y no solamente sobre los conductores individuales.
- ¡ Tender el juego de cables de modo que no se puedan producir **puntos de rozamiento!**
- ¡ **No tender el juego de cables en las proximidades del sistema de escape!**

Posicionar el maguito de goma montado en el juego de cables e insertarlo en el agujero de paso hacia el maletero.

---

Tender el extremo del juego de cables señalado con **R** a lo largo del mazo de cables hacia el lugar de instalación del **piloto trasero derecho**.

Separar la unión de enchufe 6 tomas del lado del vehículo, enchufarla y encastrarla con las contrapiezas adecuadas del juego de cables.

---

Tender el extremo del juego de cables señalado con **L** a lo largo del mazo de cables hacia el lugar de instalación del **piloto trasero izquierdo**.

Separar la unión de enchufe 6 tomas del lado del vehículo, enchufarla y encastrarla con las contrapiezas adecuadas del juego de cables.

---

Fijar el terminal de cable del conductor en **marrón** en el lugar adecuado con el tornillo autorroscante y la arandela dentada provista.

**(Realizar conexión masiva; dado el caso, hacer un agujero de 3,5mm de diámetro)**

## 4. Comprobación del funcionamiento

Conectar de nuevo el cable de masa a la batería.

Verificar todas las funciones con un comprobador adecuado.

El probador es disponible desde el especialista compra debajo el **JAEGER** Artículo ningún:

**361009**

El adaptador al comprobador 361009 para 7-pin zócalos es disponible desde el especialista compra debajo el **JAEGER** Artículo ningún:

**311052**

Tender todos los mazos de cables del juego de montaje a lo largo de los mazos de cables del lado del vehículo, fijarlos con los ligadores de cables que se adjuntan y/o introducirlos en los soportes de cables existentes.

Montar de nuevo todos los revestimientos y piezas desmontadas.

## Installatiehandleiding bij Elektro-inbouwset 735054

Elektro-inbouwset voor koppeling aanhanger, 7-polig, 12 Volt, volgens ISO 1724,  
zonder controle van de aanhanger- knipperlampen!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-deurs) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-deurs) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-deurs) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Inhoud:**
- 1 7-polige contactdoos met uitschakelcontact voor mistachterlicht,
  - 1 leidingset 8-aderig,
  - 1 rubberdichting voor de contactdoos,
  - 3 schroeven M5 x 30,
  - 3 moeren M5, zelfborgend,
  - 1 plaatschroef 4,8 x 16,
  - 1 tandschijf,
  - 5 kabelbinders 300 mm lang,
  - 5 kabelbinders 100 mm lang.

### Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massakabel losmaken van de accu.
2. Doorvoer voor leidingset maken.
3. 8-dradige set leidingen en contactdoos monteren.
4. Controleren van de werking.

### 1. Massakabel losmaken van de accu

Om veiligheidsredenen moet de massa-leiding in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de batterij gescheiden worden. Omdat er geen opgeslagen gegevens zouden verloren gaan, wordt het gebruik van een **ruststroom-conserveringstoestel** aangeraden.

*(Voorschriften van de producent in acht nemen).*

### 2. Doorvoer voor leidingset maken

#### 2.1. Alle modellen behalve MPV

De hoedenplank (*indien voorhanden*) wegnemen en de achterbank naar voren klappen.

De vloerbedekking van de kofferruimte wegnemen of naar voren klappen en (*indien voorhanden*) de afdekking van de reservewielruimte wegnemen. Het reservewiel wegnemen.

De bekleding van de achterplaat demonteren.

De linker en rechterbekleding van de kofferruimte achteraan losmaken.

Op een geschikte, vlakke plaats in de afsluitplaat achteraan van de bergplaats voor het reservewiel,



een boring met een diameter van **20 mm** aanbrenen, ontbramen, met anticorrosiemiddel behandelen en laten drogen.

## **2.2. MPV**

De bekleding van de laadkant demonteren.

De opbergruimte voor de krik aan de linkerkant van de kofferruimte openen.

De bekleding aan de linker- en rechterkant van de kofferruimte achteraan losmaken.

Het vormstuk van schuimstof achter de rechterzijwandbekleding van de kofferruimte naar beneden klappen.

De vloerbedekking van de kofferruimte achteraan losmaken en oplichten.

Het reservewiel (*aan de buitenkant*) losmaken en neerlaten.

De afdekking van de in het voertuig voorhanden doorvoer voor de leidingskabels naar de contactdoos van de aanhanger, in de vloer van de kofferruimte direct voor de slothouder – *diameter 12 mm*, verwijderen.

Deze doorvoer tot **20 mm** diameter uitboren, ontbramen, met roestwerend middel behandelen en laten drogen.

## **3. 8-dradige set leidingen en contactdoos monteren**

Het leidingsseteinde 8-aders met draadeindmoffen door de onder punt 2 aangebrachte doorvoering van de kofferruimte naar buiten en verder door het gat in de houdplaat voor de contactdoos leggen.

De bijgevoegde rubberdichting voor de contactdoos op het leidingsseteinde schuiven.

*(Geschikt glijmiddel gebruiken)*

Contactinzetstuk uit de meegeleverde contactdoos drukken.

*(Deksel openen, contactinzetstuk zit nu vast)*

**Het contactinzetstuk van de contactdoos als volgt aansluiten:**

Leiding	Contactnr.	Functie
zwart/wit	1/L	richtingsaanwijzer, links
grijs	2/54g	mistachterlicht aanhanger
bruin	3/31	massa
zwart/groen	4/R	richtingaanwijzer, rechts
grijs/rood	5/58R	rechter achterlicht
zwart/rood	6/54	remlichten
grijs/zwart	7/58L	linker achterlicht
grijs/wit	8/58b	mistachterlicht trekkend voertuig

Contactinzetstuk weer in de contactdoos drukken en vastzetten, rubberen pakking op de contactdoos schuiven en met de bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat vastschroeven.

### **LET OP!**

- Bij de montage van de contactdoos er in het bijzonder op letten dat de aansluitingsleidingen **niet vastgeklemd** en **daarmee beschadigd** worden en/of het **mechanisch optillen van de contactplaat blokkeren!***
- Let op de **juiste plaats van de dichtingselementen!** In het bijzonder de rubberen pakking van de contactdoos met exact in de contactdoos gevoerd worden en op het punt waar de leiding uit de contactdoos komt op de isolatieslang zitten, niet alleen op de afzonderlijke draden!*
- Leg de set leidingen zo dat de leidingen nergens tegenaan **kunnen schuren!***
- Leg de set leidingen **niet in de buurt van de uitlaatinstallatie aan!***

De op de leidingsset gemonteerde rubbertuit positioneren en in het doorvoergat naar de kofferruimte inzetten.

Het met **R** gemarkeerde leidingsseteinde langs de leidingsstrang aan de kant van het voertuig naar de inbouwplaats van het **rechter achterlicht** leggen.

De steekverbinding aan de kant van het voertuig 6-voudig uit elkaar trekken, met de passende tegenstukken van de leidingsset samensteken en inklikken.

Het met **L** gemarkeerde leidingsseteinde langs de leidingsstrang aan de kant van het voertuig naar de inbouwplaats van het **linkerachterlicht** leggen.

De steekverbinding aan de kant van het voertuig 6-voudig uit elkaar trekken, met de passende tegenstukken van de leidingsset samensteken en inklikken.

De kabelschoen van de leiding **bruin** op een geschikte plaats met de bijgevoegde plaatschroef en tandschijf bevestigen.

**(Massaverbinding tot stand brengen; evt. een gat met 3,5 mm diameter boren.)**

## 4. Controleren van de werking

Sluit de aardleiding weer aan op de accu.

Controleer alle functies met een geschikt testapparaat.

Het testapparaat is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar onder het **JAEGER-artikelnummer:**

**361009**

De adapter voor testapparaat 361009 voor 7-polige contactdozen is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar onder het **JAEGER-artikelnummer:**

**311052**

Alle leidingskabels van het inbouwpakket langs de leidingskabels aan de kant van het voertuig leggen, met de bijgevoegde kabelbinders bevestigen en/of in de voorhanden kabelhouders inleggen.

Alle bekledingen en gedemonteerde delen weer installeren.

## Installationsvejledning til elektrisk installationssæt 735054

Elektrisk installationssæt til anhængertræk, 7-polet, 12 volt, ifølge ISO 1724,  
uden overvågning af anhængerblinklys!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-dørs) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-dørs) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-dørs) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Indhold:**
- 1 7-polet stikdåse med tågebaglysaafbrydelse,
  - 1 8-ledet ledningssæt,
  - 1 gummitætning til stikdåsen,
  - 3 bolte M5 x 30,
  - 3 møtrikker M5, selvsikrende,
  - 1 pladeskrue 4,8 x 16,
  - 1 tandskive,
  - 5 kabelbindere, længde 300 mm,
  - 5 kabelbindere, længde 100 mm.

### Nødvendigt arbejde, generelt:

1. Afmontering af stelledning fra batteri.
2. Udføring af gennemgang for ledningssæt.
3. Montering af 8-ledet kabelsæt og stikdåse.
4. Funktionstest.

### 1. Afmontering af stelledning fra batteri

Af sikkerhedsmæssige årsager skal masseledningen altid tages af batteriet før arbejdet påbegyndes. For at hindre at lagrede data går tabt, anbefales det at der anvendes et **hvilestrømsbevaringsapparat**. (*Fremstillerens forskrifter skal iagttages*)

### 2. Udføring af gennemgang for ledningssæt

#### 2.1. Alle modeller med undtagelse af MPV

Fjern hattehylden (hvis findes) og vip bagsædet frem.

Fjern afdækningen i bagagerummet eller vip det frem og (hvis findes) fjern reservehjulsafdækningen.

Fjern reservehjul.

Fjern afdækning ved bagpanel.

Afmonter bagerste afdækning i højre og venstre side.

På et egnet, jævnt sted i bagpladen i reservehjulsrummet bores et **20 mm** hull; graterne slibes bort, der behandles med korrosionsbeskyttelses-middel som skal have lov at blive tørt.

## 2.2. MPV

Fjern panelet ved læssekannten

Luk op til donkraftrummet I bagagerummets venstre side.

Fjern afdækning I højre og venstre side I bagagerummet.

Vip skumindlægget I højre side ned.

Frigør og fjern gulvmåtten I bagagerummet.

Skru reservehjulet løs og sænk det.

Fjern plastproppen fra hullet som findes foran låseanordningen i bagagerummet-12mm.

Bor hullet op til **20 mm**, Fjern jernspåner og behandl med rustbeskyttelsesmiddel.

## 3. Montering af 8-ledet kabelsæt og stikdåse

Skub det 8-ledede kabel ud gennem gummigennemføringen fra bagagerumssiden, og videre gennem hullet i kontaktpladen.

Skub den vedlagte gummipakning til stikdåsen på enden af kabelsættet.

*(Der anvendes et egnet glidemiddel)*

Tryk kontaktindsatsen ud af den vedlagte stikdåse.

*(Åbn dækslet, kontaktindsatsen er kun i indgreb)*

**Tilslut stikdåsens kontaktindsats på følgende måde:**

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
sort/hvid	1/L	Blinklys, venstre
grå	2/54g	Tågebaglygte anhænger
brun	3/31	Stel
sort/grøn	4/R	Blinklys, højre
grå/rød	5/58R	Højre baglygte
sort/rød	6/54	Bremselygter
grå/sort	7/58L	Venstre baglygte
grå/hvid	8/58b	Tågebaglygte bil

Tryk kontaktindsatsen ind i stikdåsehuset igen, skub gummipakningen ind mod stikdåsen, og monter stikdåsen på holdepladen med de vedlagte bolte og møtrikker.

### **OBS!**

- Ved montering af stikdåsen skal det sikres at tilslutningskablerne **ikke klemmes** og derved **beskadiges** og/eller blokerer for evt. drej af kontaktpladen!
- Sørg for at **tætningselementerne sidder rigtigt!** Det er især vigtigt at pakningen, hvor kablet er ført ud af stikdåsen, sidder på isoleringsslangen og ikke kun på de enkelte ledere!
- Kabelsættet skal føres således at der ikke kan opstå **slidsteder!**
- Kabelsættet **må ikke føres i nærheden af udstødningsystemet!**

Placer gummigennemføringen, som er skubbet på kabelbundtet, i hullet til bagagerummet.

Før den med **R** markerede kabeldel langs bilens kabelbundt til højre baglygte.

Træk bilens 6 polede stik fra hinanden og forbind elsættets stik med bilens modsvarende stik.

Før den med **L** markerede kabeldel langs bilens kabelbundt til venstre baglygte.

Træk bilens 6 polede stik fra hinanden og forbind elsættets stik med bilens modsvarende stik.

---

Skru kabelskoen med det brune kabel fast til stel med den medfølgende pladeskrue og låseskive.  
**(om nødvendigt, bor et 3,5 mm(dia.)hul)**

## 4. Funktionstest

Tilslut stelledningen til batteriet igen.

Kontroller alle funktioner med et egnet kontrolapparat.

Kontrolapparatet fås i specialforretninger under  
**JAEGER artikelnummer:**

**361009**

Adapteren til kontrolapparat 361009 til 7-polede stikdåser fås  
i specialforretninger under **JAEGER artikelnummer:**

**311052**

Alle ledningsrør i montagesættet skal trækkes langs med køretøjets ledningsrør,  
fastgøres med de vedlagte kabelbindere og/eller lægges ind i de eksisterende kabelholdere!

Alle forklædninger og demonterede dele skal monteres igen.

## Monteringsanvisning för el-monteringsssats 735054

El-monteringsssats för släpvagnskoppling, 7-polig, 12 volt, enl. ISO 1724,  
utan trailer övervaknings indikator!

<b>MAZDA DEMIO</b>	<b>04/00 - 03/03</b>
<b>MAZDA 323 S (4-dörrar) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 F (5-dörrar) Typ BJ</b>	<b>09/98 - 09/03</b>
<b>MAZDA 323 P (3-dörrar) Typ BA</b>	<b>03/97 - 09/03</b>
<b>MAZDA PREMACY</b>	<b>06/99 &gt;</b>
<b>MAZDA MPV</b>	<b>11/99 &gt;</b>

- Innehåll:**
- 1 Kontaktdosa, 7-polig, med avstängningskontakt för dimbakljus,
  - 1 8-polig kablage (R & L),
  - 1 Gummitätning för kontakt,
  - 3 Skruv M5 x 30 mm,
  - 3 Låsmuttrar M5,
  - 1 Plåtskruvar 4,8 x 16,
  - 1 Tandad bricka
  - 5 Buntband 300 mm,
  - 5 Buntband 100 mm.

### Följande arbetsmoment skall göras, allmänt

1. Lossa jordkabeln från batteriet.
2. Håltagning för kablage.
3. Montera 8-ledad kablage och kontakt.
4. Funktionskontroll.

### 1. Lossa jordkabeln från batteriet

Ur säkerhetssynpunkt, lossa först jord kabeln från batteriet innan påbörjad montering av kabelsatsen. För att vara säker på att sparad data inte försvinner rekommenderar vi att du använder en underhållssladdning. **(Följ noga tillverkarens instruktioner).**

### 2. Håltagning för kablage

Ta bort hatthyllan (om befintlig) och vicka baksätet framåt.

Ta bort golvpanelen i bagaget eller vicka den framåt samt (om befintlig) ta bort locket ovanpå reservhjulbaljan.

Lyft ut reservhjul.

Demontera panel från bakre del av bagaget.

Demontera panel från höger och vänster sida i bagaget.

På lämpligt plant ställe i bakre väggen av reservhjulbaljan borra ett **20 mm** hål.

Ta bort alla järnfilsspån och behandla med rostskyddsmedel som får torka.

## 2.2. MPV

Demontera tröskelskydd.

Öppna vänster sidopanel i bagaget (domkraft).

Demontera vänster och höger sidopaneler i bagaget.

Vik ner skuminlägg från höger sida i bagaget.

Lossa och lyft ut golvmattan från bagaget.

Skruva loss och sänk reservhjul.

Ta bort plastpluggen från hålet i bagagerumsgolvet som finns framför låsanordningen – 12 mm.

Förstora hålet till **20 mm**, avlägsna alla järnfilsspån och behandla med rostskyddsmedel som får torka.

## 3. Montera 8-ledad kablage och kontaktdosa

Dra 8-ledad kablage med separata kabeländar genom det i punkt 2 upptagna hålet från bagaget utåt, och vidare genom hålet i kontaktplåten.

Skjut på bifogade gummipackning för kontaktdosan på kablaget.  
(Använd lämpligt glidmedel)

Tryck ut kontaktinsats ur kontakten  
(Öppna lock, kontaktinsats är bara fastsnäppt).

Anslut kontaktinsats enligt följande:

Ledning	Kontakt-nr.	Funktion
svart/vit	1/L	Blinkers vänster
grå	2/54g	Dimbakljus
brun	3/31	Jord
svart/grön	4/R	Blinkers höger
grå/röd	5/58R	Bakljus höger
svart/röd	6/54	Bromsljus
grå/svart	7/58L	Bakljus vänster
grå/vit	8/58b	Dimbakljus släp

Tryck in kontaktinsatsen i kontaktdosan igen. Skjut på gummitätning på kontaktdosan, skruva fast kontaktdosan med bifogade skruvar och muttrar på kontaktplåten.

### **OBSERVERA!**

- Vid montering av kontaktdosan var noga med att **inte klämma fast och därmed skada** kablaget och/eller **blockera den mekaniska lyftningen av kontaktplåten!**
- Se till att **tätningen kommer i rätt läge!!** Speciellt tätningen på kablagehålet ur kontaktdosan som måste sitta på den isolerade sladden, inte bara på enskilda kablar!
- Dra kablaget så att det **inte kan uppstå skavställen!**
- Dra **inte kablaget i närheten av avgassystemet!**

Placera gummigenomföringen, redan befintligt på kablaget, i hålet som går till bagageutrymmet.

Lägg ut kablaget markerad med **R** längs med kablarna till **höger bakljus**.

Lokalisera och koppla samman den 6 ledade kontakten i sidan av bilen med korresponderande kablar från kablaget.

Lägg ut kablaget markerat med **L** längs med kablarna till **vänster bakljus**.

Lokalisera och koppla samman den 6 ledade kontakten i sidan av bilen med korresponderande kablar från kablaget.

---

Skruva fast kabelskon med den bruna kabeln till jord med bifogade plåtskruv och tandad bricka.  
**(om nödvändigt, borra ett 3.5 mm (dia.) hål)**

## 4. Funktionskontroll

Återmontera jordkabeln till batteriet.

Kontrollera alla funktioner med ett lämpligt kontrollinstrument.

Kontrollinstrument finns att köpa från specialistaffärer **JAEGER Art nr:**

**361009**

Adaptorn till kontrollinstrument 361009 för 7-pin kontakt finns att köpa från specialistaffärer **JAEGER Art nr:**

**311052**

Dra kablaget från elsatsen längs fordonets befintliga kablar och sätt fast med bifogade buntband och/eller lägg i befintliga kabelhållare!

Återmontera all klädsel och demonterade detaljer.



## Asennusohje sähkösarjaa 735054 varten

Sähkösarja perävaununukytentää varten, 7-napainen, 12 volt, ISO 1724 mukaan,  
ilman traileria, tarkkailuindikaattori!

MAZDA DEMIO	04/00 - 03/03
MAZDA 323 S (4-ovinen) Tyyppi BJ	09/98 - 09/03
MAZDA 323 F (5-ovinen) Tyyppi BJ	09/98 - 09/03
MAZDA 323 P (3-ovinen) Tyyppi BA	03/97 - 09/03
MAZDA PREMACY	06/99 >
MAZDA MPV	11/99 >

- Sisältää:**
- 1 Pistorasia, 7-napainen, sumuvalokatkaisijalla,
  - 1 8-johtoinen kaapeli (R=oikea & L=vasen),
  - 1 Pistorasian kumitiiviste,
  - 3 Ruuvi M5 x 30 mm,
  - 3 Lukitusmutteri M5,
  - 1 Peltiruuvi 4,8 x 16,
  - 1 Sahalaitainen aluslaatta
  - 5 Nippuside 300 mm,
  - 5 Nippuside 100 mm.

## Esivalmistelut

1. Irrota akun maajohto.
2. Reikä kaapeliverkoston lähelle.
3. Asenna 8-johtoinen kaapeli ja pistorasia.
4. Toimintatarkastus.

## 1. Irrota akun maajohto

Turvallisuussyistä, poista ensin akun maajohto ennen sähkösarjan asennusta. Jotta autossa olevat säästetyt tiedot eivät katoa, tämä voidaan varmistaa asentamalla ulkopuolinen huoltolataus. (**Seuraa tarkkaan valmistajan ohjeita**).

## 2. Reikä kaapeliverkoston lähelle

### 2.1. Kaikki muut mallit, ei kuitenkaan MPV

Poista hattuhylly (jos on) ja taita takapenkin selkänoja eteenpäin.

Poista tavaratilan lattiapaneli tai taita se eteenpäin sekä (jos on) poista vararengasluukku.

Poista vararengas.

Irrota tavaratilan takapaneli sekä sivuilla olevat panelit.

Sopivaan paikkaan vararengassyvennyksen takaseinämään porataan **20 mm:n** reikä. Puhdista reikä huolellisesti ja käsittele se ruosteenestoaineella.

## 2.2. MPV

Irrota kynnyssuoja.

Avaa tavaratilan vasen sivupaneli (tunkkitila).

Poista tavaratilan vasen ja oikea sivupaneli.

Taita sivuun täytesuojat tavaratilan oikealta puolelta.

Poista tavaratilan lattiamatto.

Irrota ja laske alas vararengas.

Poista muovitulppa tavaratilan lattiasta, lukituslaitteen edestä (halkaisija – 12 mm).

Suurena edellämainittu reikä **20 mm:n suuruiseksi**, puhdista ja ruostesuojaa reikä.

## 3. Asenna 8-johtoinen kaapeli ja pistorasia

Vedä 8-johtoisen kaapelin pää äskentehdyn reiän läpi pistorasian peltiin.

Asenna kumisuoja kaapeliin.

*(Käytä sopivaa liukastusainetta)*

Ota ulos pistorasian sisäkappale

*(Avaa luukku, sisäkappale on vain kiinni ulokkeitten avulla).*

Kytke sisäkappale seuraavalla tavalla:

Johto	Sisäk. no.	Toiminta
musta/valkoinen	1/L	Vasen vilkku
harmaa	2/54g	Sumuvalo
ruskea	3/31	Maa
musta/vihreä	4/R	Oikea vilkku
harmaa/punainen	5/58R	Oikea takavallo
musta/punainen	6/54	Jarruvalo
harmaa/musta	7/58L	Vasen takavallo
harmaa/valkoinen	8/58b	Perävaunun sumuvalo

Paina sisäkappale pistorasian sisään. Asenna kumisuoja pistorasiaan, kiinnitä pistorasia pistorasian peltiin ruuveilla ja muttereilla.

### **Huomio!**

- Asennettaessa pistorasiaa katso että **kaapeli ei jää purisrukseen ja vahingoitu!**  
**Älä myöskään estä pistorasiapellin mekaanista toimintaa asennuksen avulla!**
- Katso että **kumisuoja tulee oikeaan paikkaan!** Katso että kumisuoja suojaa kaikkia johtoja, jotka tulevat pistorasiasta!
- Vedä kaapeli niin että se ei hinkkaannu puhki!
- Älä vedä kaapelia pakoputken läheltä!**

Asenna kaapelissa oleva kumitulppa tavaratilan lattiassa olevaan reikään (tehty aikaisemmin).

Vedä kaapeli, merkkkaus **R, oikeaan takavalloon.**

Etsi auton oikealta puolelta 6-johtoinen pistoke ja yhdistä sähkösarjan kaapeli tähän pistokkeeseen.

Vedä kaapeli, merkkaus **L**, vasempaan takavaloon.

Etsi auton vasemmalta puolelta 6-johtoinen pistoke ja yhdistä sähkösarjan kaapeli tähän pistokkeeseen.

Kiinnitä ruskea maajohto auton runkoon sahalaitaisen aluslaatan ja peltiruuvien avulla sopivaan paikkaan.

**(tarvittaessa, poraa 3.5 mm:n reikä)**

## 4. Toimintatarkastus

Asenna takaisin akun maajohto.

Tarkista kaikki toiminnot sopivalla laitteella.

Tarkastuslaitteen voi ostaa erityisistä liikkeistä **JAEGER Art no:**

**361009**

Adapteri tarkastuslaitteeseen 361009 7-napaisen pistokkeen voi ostaa erityisistä liikkeistä **JAEGER Art no:**

**311052**

Vedä sähkösarjan kaapelit auton kaapelikäytäviä pitkin ja sido ne nippusiteillä tai käytä hyväksi autossa olevia liittimiä!

Asenna takaisin kaikki irrotetut verhoilut ja osat.